

PHONG-NGOC-TUONG
DIRECTION: PHONG-NGOC-TUONG
NGUYEN VAN COU &
Telephone: 222
114, rue de France, Saigon
LUC-TRIEU-BAIGON

Luc Triêu Tân Văn & Nam-Trung Nhứt Báo Reunis,
LUC-TRIEU-TAN-VAN & NAM-TRUNG NHUT-BAO REUNIS,
新聞新省六報日中南
JOURNAL QUOTIDIEN
NHUT BAO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chẵn năm - ngày

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Monsieur: HUY-BANG, 10, rue de France, Saigon
A Monsieur: HUY-BANG, 10, rue de France, Saigon
A Monsieur: HUY-BANG, 10, rue de France, Saigon

TRUNG-HUỆ
NGO-PHUNG-TRUONG TAM CA
Phùng-ngọc-Tương Trương-tác-Lâm trong chiến.
Ngô-bội-Phu sai Trần-Kiên điều binh.

Đã nhiều ngày Trung-huệ cũng có lo-xôn như thường, biến loạn sau đường có phần hơn, như là do...
Phùng-ngọc-Tương Trương-tác-Lâm trong chiến.
Ngô-bội-Phu sai Trần-Kiên điều binh.

Phùng-ngọc-Tương Trương-tác-Lâm trong chiến.
Ngô-bội-Phu sai Trần-Kiên điều binh.
Phùng-ngọc-Tương Trương-tác-Lâm trong chiến.

HỌC-SANH CỘ ĐƯƠNG-CẤP
TRUNG-CÔNG-ĐANG
HỌC-SANH CỘ ĐƯƠNG-CẤP
TRUNG-CÔNG-ĐANG

TIN BUON
bình-hoà mới đang tin chiến mà ngày...
bình-hoà mới đang tin chiến mà ngày...

NGHỀ NGHIỆP
ĐỀ RÓT CHO NGƯỜI TỚI TU HƯ
Người dân-bà cũng nên học nghề-nghiệp

Người dân-bà cũng nên học nghề-nghiệp
Nghề nghiệp là để mưu sinh
nghề dân-bà cũng nên học nghề-nghiệp

Việc nên khen
Bóng-pháp thời sự
Việc nên khen
Bóng-pháp thời sự

ĐỀ RÓT CHO NGƯỜI TỚI TU HƯ
ĐỀ RÓT CHO NGƯỜI TỚI TU HƯ

ĐỀ RÓT CHO NGƯỜI TỚI TU HƯ
ĐỀ RÓT CHO NGƯỜI TỚI TU HƯ
ĐỀ RÓT CHO NGƯỜI TỚI TU HƯ

Xóm một xã
Tổ gia đình
Xóm một xã
Tổ gia đình

KINH TÁ
Thị trường và thương nghiệp chung...
Thị trường và thương nghiệp chung...

TRUNG-HUỆ
TRUNG-HUỆ
TRUNG-HUỆ

TRUNG-HUỆ
TRUNG-HUỆ
TRUNG-HUỆ

TRUNG-HUỆ
TRUNG-HUỆ
TRUNG-HUỆ

LỜI RAO

Kính công giá khách đấng r... Nay tôi bắt bán trong nhà hàng...

Tin mới

Kính công giá khách đấng r... Nay tôi bắt bán trong nhà hàng...

Cuộc xổ số

Quốc-trái được pháp kỳ thứ 14 (Tiếp theo) Nay mới lập được bản số...

Table with columns for numbers and corresponding values for the lottery draw.

NGUYỄN-XÍCH-HỒNG HỌC ĐƯƠNG

Nguyên-xích-hồng là con trai của ông học pháp ở trường Saigon hiệp...

AMNUN BAN CO SAN THUONG ROI

Có ông lương trong thuộ của cũ... Hết đàng rạch, giờ này nhiều công...

Restaurant LUONG-HOU

Cho mượn. Nhà hàng "Lương-hou" lấy lâu...

Tàu đi các nước

Tàu chạy về. Các hãng tàu đi Pháp chạy qua Đông-pháp từ 10 tháng...

PENSIONNAT

Huy-hân v-Chợ. Trường dạy từ bằng cấp sơ-học...

Tàu chạy đi

Cho thuê nhà. Các hãng tàu đi Pháp chạy qua Đông-pháp từ 10 tháng...

VỀ VIỆC TÀI CHÍNH

Giấy tờ. Các hãng tàu đi Pháp chạy qua Đông-pháp từ 10 tháng...

DIP TỐT

Có một cái máy đánh chữ hiệu... Các hãng tàu đi Pháp chạy qua Đông-pháp từ 10 tháng...

MỀ CỐC

Giấy tờ. Các hãng tàu đi Pháp chạy qua Đông-pháp từ 10 tháng...

MUON BAN

Miễn phí. Các hãng tàu đi Pháp chạy qua Đông-pháp từ 10 tháng...

LỜI RAO

Tôi là Lê-phát-Thanh. Dữn-chợ... Các hãng tàu đi Pháp chạy qua Đông-pháp từ 10 tháng...

MỘT CHUNG CỘ HIỆN HIỆN. Đã trở nên nam, hiện NAM-KY-HUNG... Rượu chắt thượng niên.

Rượu chắt thượng niên. BOTTLE WITH LABEL. ĐÔI HỎI CHO ĐƯỢC RƯỢU DUBONNET.

VOUS POUVEZ GAGNER UN MILLION. 500,000, 200,000 or 100,000 Francs. CREDIT NATIONAL 1920.

TIỀN CẢN BAO HẬU

HỒI THỨC I. Trỗi dậy kẻ người mang ơn lớn... Bả kia cứu kẻ khốn nạn bao nhiêu...

Đã lợi vào bốn vách, quan linh biết... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

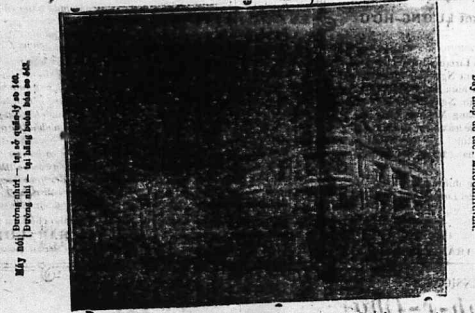
Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại... Đàng-Tiệt không còn thế gì trở lại...

CÔNG-TI QUẢN-HẠT ĐẠI-THƯƠNG
GRANDS MAGASINS CHARNER
ở góc đường Bonnard và Charner



KÈ TỪ NGÀY THỨ NĂM 1^{er} OCTOBRE TỚI THỨ BẢY 12 TAY

Sẽ đề bán rập hàng các món sau này:

- Đầu thơm — Đồ đề trang điểm — Nữ-trang — Đồng hồ — Kiến cọn mắt
- Giấy viết — Vật dụng bằng sứ — Đồ dùng chế thuốc — Đồ bằng nhôm — Đồ kiêu
- Dao bàn — Các thứ đèn — Đồ tập thể thao — Valises — Bắn đôn
- Các thứ mũ và nón cho đôn ông — Giấy cho đôn bà và đôn ông — Đồ trắng
- Vải — Các thứ vật thực

PHÒNG GỌT MÓNG TAY

PHÒNG TRÀ — QUẢN RƯỢU ĐIỀU HUỆ-KY
Có nhạc giúp vui. Ngày thứ năm: từ 10 giờ 45 tới 10 giờ 45.
Ngày chúa nhật: từ 9 giờ tới 11 giờ.

NÊN THỬ ĐIP GIÁ BACCAO LÚC NÀY MÀ MUA ĐỒ
SỰ NGAY THẬT LÀNH CHO CHÚNG TÔI TRỞ NÊN MẠNH
Thùng thơ số 828.

SÁCH GÓ ÍCH

Quan Y-thon tên là SARRANON làm một rồi cuốn sách **DUONG SANH** dịch ra bằng chữ quốc-ngữ, là cuốn sách để chữa bệnh các chứng bệnh và sách cứu trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Được sao mỗi nhà có một cuốn về nó theo đó mà phòng bệnh và chữa trị sách thì lấy tên quí làm.



Ở nhà in LUNION NGUYEN-VAN-CUA
187, Rue Catinat, Saigon.

Lời rao cáo ịch

Hàng ĐAI-ICH & CHOLON, ĐAI-ICH khắp cõi xứ Nam-kỳ cho xe máy hiệu **MALBROU** và đèn màn-sông hiệu « **SUCCESS** » kinh tế cũng có quí khách đang hay? Nhờ vì hàng mới của xe máy này mới bán cho hơn hơn khi trước nên đã đem qua các số 328-325 đường Marina.
Nhờ dịp này hàng ĐAI-ICH có bán nhiều hơn nữa nên xe máy có đủ chủng loại để bán cho khách hàng. Hàng này có đủ chủng loại để bán cho khách hàng. Hàng này có đủ chủng loại để bán cho khách hàng.

SÁCH KHUYEN-SI-CA

Sách « Khuyen-si-ca » của ông LA trung-Thu làm mới ra lần thứ ba. Quyển sách này có 60-hàng khác được nghiên-dụng theo lời nghĩ ngày 1^{er} Mai 1922. Vì ra hai lần trước bán hết. Là một quyển sách dạy về phong hóa lễ nghi, rất có ích cho mỗi người giáo-viên và cho trẻ em mỗi khi học đến trường dạy học.

Một quyển sách hữu ích

Một cuốn sách mới quyển sách tựa đề « Les Administrations et les Services Publics Indochinois » của ông DE GALEBERTY. Tham-biên hàng-chất ở Hanoi soạn ra. Mục-dịch quyển sách này là để-giải việc chánh-trị trong các Đông-pháp. Rất có ích cho những vị cấp tá thì Tham-biên cũng có thể thì khác.
Thật bán tại nhà in LUNION, 187, Rue Catinat - Saigon.
Sách dạy 100 trong giá... 1000
Xin gửi tiền 1000 của sách giá.
Rồi một bức thư nói về sách này.

Thước hoàn
NIRVA

Trị bệnh
bộ Nha-phiễn rất thần hiệu
Nó thể cho thuốc **Solution R**
của ông **HOLBE**

TRỞ BÀN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRENE
ở ngang nhà hát Tây, Saigon

Vinhlong-Sadee **TƯƠNG-TẾ HỘI**

CUỘC HÁT NGHĨA-QUYÊN
giúp miền bị thủy-tai trong Nam-kỳ

Sẽ hát tại NHÀ HÁT TÂY (Théâtre Municipal) Saigon
Ngày 2 Octobre 1925, chín giờ tối.
Có quan **Thống-độc Nam-kỳ** ban phép

Hội-trưởng trước hát M. le D^{re} L^é QUANG-TRINH, Vice-Président du Conseil Colonial.
Hội-trưởng hát M. TRUONG-THANH-THUONG, Conseiller Colonial.

Kính mời Ông Bà,

Đến ngày thứ sáu 2 Octobre 1925 (chánh ngày rằm Trung-thu), đúng chín giờ tối, Bản-hội có thiết bãi một cuộc hát **NGHĨA-QUYÊN** để giúp đồng-bào bị thủy-tai và có ban hát **Phước-Xương (Cổ-Bà)** chọn lựa những câu hát hay có tiếng sẽ hát trước để giúp vui.

Vậy kính mời Ông Bà niệm tình cổ cấp, đem sự đến trước la xem hát tại nhà hát Tây (Théâtre Municipal) Saigon, sau là tổ chức ra lạc trong quan, ngoài là tổ chức đồng-bào những miền bị thủy-tai để lánh.

Bản-hội rất thán cảm thành tình.
Vinhlong-SADEE TƯƠNG-TẾ HỘI
Kính thỉnh.

TAM TINH XUẤT THỆ — TÂN VƯƠNG DU XUÂN

TÍCH TƯỜNG. Tân-Vương nhơn rảnh việc triều, giả người phủ-mã đi du-hải, Bờ ngoài đi lạc vào rừng, rồi trời tối, bỗng thấy một tòa nhà rất nguy-ngh, bên vào xin nghỉ đêm một đêm. Tân-Vương thấy một cảnh hình dung yêu-diệu, có cách phòng ngự phi thường khác hẳn Hồng-Ngư giang-thệ; còn nắng thì lại lấy hết. Tân-Vương và đại-đáng rất háo, nào là tra thỏm một quí, nào là thấy thì người, đoán rằng bên thán rồi rợu đáng tra, cang mà hát mà thuật đi người, làm cho Tân chúa nhìn xem đã không một mặt, nên rất vui lòng & lại đi hết mấy đêm rồi mới hỏi trả; lại có hứa khi về đem trả rồi sẽ cho người lên nước nằng. (Nắng sự tên là Hồng-quang-Điệp, nguyên cốt là con bướm-đẹp của loài hình ảnh người).

Ngày kia Tân chúa đi tới một cái sông nước cạn, nhưng lại không đi, đoán thấy có một nàng rất xinh đẹp, nhan sắc chẳng kém nào Hồng-Điệp, lại thêm tiếng cười như chuông, ngời đười thòan thì theo dòng nước mà ngắm thơ, nghe có tiếng người kêu nên mới xuống thuyền lại, thấy Tân Vương diện mạo khác thường, lại lời nói rất tao nhã, khiến chàng rất phải lòng, nên hàng liền đưa qua sông rồi rước luôn về nhà mà kết đôi. Tân Vương đi đó đi lại suốt một vài tuần, cũng hàng có người lên rừng, (Nắng này cũng là bướm-bướm thành hình người, tên là Hắc-lang-Khánh).

Tại Bê-điep-Sơn có con bướm kia, tu luyện rất lâu, cũng thành đấng hình người, tên là Hắc-lang-Huê. Ngày nọ xuống vườn hái của vua mà xem bông, bỗng thấy chính lang đứng trước huê, bên bắt chính lang đem về một cái động, rồi giả hình chính lang mà vô & lại cùng. Từ khi Hắc-lang-Huê vô & với vua Tân Vương, thì người quen phước hai nàng Hồng, Hắc khi gặp gỡ giữa đường, nên hai nàng kỳ vọng đời hoai mà chẳng thấy tin, liền giả trai xuống thì động thì & Tân Vương, hai nàng đều thì đều Trung.

Ngày kia, Hắc chính lang vì quá chán, nên đi về trạng vô cùng mà gặp đóm. Hắc lang vô trạng liền phải lòng, lấy mặt mà đưa tình, sau lại mới bày lời trêu hoa ghen ghét. Hồng-quang-Điệp thấy vậy chẳng phải, liền lấy máu mà đánh Hắc lang hình, nên phải phạm tội khi quân, đem ra pháp trường mà xử trảm.
Con vượn thấy việc bất bình, thì hết lời gian cang vua mà không được, nên tác mình xuống nhiều lời chẳng phải, Tân chúa liền dạy đem ra chém một lượt cùng vô trạng.

Khi ra tới pháp trường thì hai người yếu đều chuyển bụng đi một lượt, bởi chúng lều trước có gần với Tân Vương, nên do thái, sau đi đến ngày, nên một sáng thì sanh đặng hoàng nam, con mới sáng thời sanh đặng cũng mới. Quan Giám-Sát thấy việc lạ lùng bên đem hai trạng trở về triều. Tân Vương nhìn về một mặt là mình làm rồi làm tức.

Thứ này là tướng con bướm xuất hình, nên bởi đấng chúng ta con bướm-bướm, lại lựa rằng kếp hát đạo hay mà bỏ mỹ vai tướng chính.
Nam Nhỏ, Hắc-Thành, Năm-Sadee, Năm Kim-Sa, đồng thì bốn tướng.

CÁC SẮC THUẾ CHÁNH NGÁCH

Quyển sách này trước là 3000 cuốn đã bán hết. Có nhiều vị hỏi mua thêm, lý do đơn giản rằng sách này rất hữu ích nên bán nhiều với về là trước 2000 cuốn nữa cho đủ cho các vị nào trước mua không kịp này có mà đáng. Vì là kỷ niệm số phi phận hơn, nên sự giá như cũ.

Chữ qui-vi mà mua mới tho mà khó bắt và để mà dùng hằng năm, chẳng khác nào trong nhà có ngọn đèn sáng luôn luôn.

Một cuốn: 604 1 80
Tất cả: 0 20

Đã bán tại nhà in Imprimerie de l'UNION NGUYEN-VAN-CUA, 187 Rue Catinat, Saigon.

PETIT DICTIONNAIRE FRANÇAIS ANNAITE PAR J.-B. P. TRUONG-VINH-KY

Quyển từ-vi của quan lớn Trương Vinh-Ky dịch tiếng Pháp ra tiếng Annam, để hết là hai năm nay. Từ điển này rất hữu ích về hội môn, các bằng-bộ là ra đời.

Quyển từ-vi này tuy in chữ nhỏ mà cho tới 712 trường và có 1250 cái hình rất trong từ-vi Larousse chữ Pháp.

Giá 8-0 một cuốn
Phụ thêm tiền gửi 0 20
Vi nào muốn mua xin gửi thư hay là đến tại

Imprimerie de l'UNION NGUYEN-VAN-CUA, Rue Catinat, 187 - Saigon.

INDUSTRIELLE

Revue: 133, Boulevard Charner - Saigon

Ở NHÀ IN CHÉ TRẠI TẠI VINH-HOÀ LA CON HỒI NGUYEN ANNAM.

Nếu anh-tôn muốn cải nhà và xây nhà thì anh chú ý đến các nhà này đây để tại hàng làm gạch mới thì anh lấy là với thể mà mua gạch thì anh-tôn đi đúng vào lòng anh-tôn là ra đời.

Về sự chế tạo kỹ cần và các chất cần cho anh-tôn dùng đến một lần thì anh lấy là ra đời.

Vì ông n thì anh-tôn cần cũng bằng thứ gạch như anh-tôn cần, bên in bên in anh-tôn cần bằng gạch.

Vì ông gạch này xây rồi một lần mà anh-tôn cần bằng anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần.

Nếu anh-tôn muốn dùng gạch có màu thì anh-tôn cần bằng anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần.

Việc này mà anh-tôn cần mà anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần.

Việc này mà anh-tôn cần mà anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần, anh-tôn cần bằng anh-tôn cần.

Sông lâu nhờ rượu

(Lang-thiê gracie & luc liouze)
Rượu này là một loại rượu rất quý, nó có thể giúp cho người bệnh uống được rượu. Nó có thể giúp cho người bệnh uống được rượu. Nó có thể giúp cho người bệnh uống được rượu.

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG

Pharmacie-Asiatique
112, Rue de Caudanne - 5 CASSEPOLA

Thần hiệu phát lạnh hươu
(Thức Nóng Lạnh)



Tri bệnh nóng lạnh, bệnh rét, ban sách, ban đỏ...
CÁCH DÙNG:
Người lớn mỗi ngày uống 1 gói 1/2 hươu...

Người thường thì bữa sáng một gói 1/2 hươu...
Gửi một gói... 0 5 18

Ngôi lầu 15 tầng dù một nước vuô
UP MÍ ĐÔI - CHÔNG MÍ ĐÔI

Có tập về hình chế môn và đồ làm kiểu
à hội cũng đượ
CÔNG-TI NẶC DANH LÀM GẠCH NGÔI
ĐÔNG-PHÁP.

84, đường Charner, Điện thoại: 108
Điện tín: SATIC SAIGON

XE MÁY HIỆU:
J. B. LOUVET

ĐUA GIỎI HƠN HẾT VỀ ĐƯỜNG LỘ VÀ CHẠY PISTE
HỘI HOÀN CẦU VỀ CHẠY MẠD
HƠN CÁC HIỆU KHÁC

XIN MỜI QUÝ VỊ BÊN XEM XE NƠI HÀNG
A. SPORTIF FRANÇAIS
MỘT MINH LÂM BÁ-LÝ CHƠ XE HIỆU:
J. B. LOUVET - ELDEE - A. S. F
có xe VÔ và RIỆT BERGOUGNAN

JOLY
TỰ HỌN
CÁC THỨC NƯỚC KHÁC
PACHOD Frères & Co Lyon

Hồng nhan đa truân

(Tiếp theo)

Căn sự thất thế, lịch khác. Người
nghi rằng trong một xứ có mở
vàng gần. Thưa cha, cha cũng biết...

Con lời của người ta giờ trước là
thế nào?
Thưa mẹ, đi rồi mẹ tính thế coi...

C. J. BONNET

HAY HAI CHO ĐỒNG CÁI NHƯ
NGƯỜI CỜ NGỰ NÀY



Nhũ thuốc Pompadour
Cadmium thoa mà da đẹp
phóng, hết nơi có rần.

Nguyễn-văn-Nhiều

CYCLES
234, Rue d'Espagne, Saigon

Lâm Đại-lộ toàn cõi Đông-pháp
HIỆU XE:
CHOBERT S' ETIENNE

DIP TỐT TI CÓ VỊ GIẢ BẠC CAO
Lâm Đại-lộ toàn cõi Đông-pháp
chợ hươu là một loại ngựa...
Còn biết loại khác...
Còn biết loại khác...

Phùng hòa nguyên vận
Ngôn bài hoa thì thú phồn ai...
Trời tranh cỗ lạy...
Tinh thần mới giành...
Đúng như nhà...
Đúng như nhà...
Đúng như nhà...

Phùng hòa nguyên vận
hàng lúa...
Một nước quốc...
Nhìn năm đó...
Năm nước...
Còn biết loại khác...

Phùng hòa nguyên vận
Cam cảnh...
Xưa nay...
Tức...
Còn biết loại khác...

Phùng hòa nguyên vận
Cam...
Kính...
Tham...
Đương...
Phải...
Còn...
Còn...
Còn...

ĐÀN HỒI MÀ NAO
Liệt vị...
Mô Neô...
Compagnie...
Đế Pétrole...
háo...
Thiệt...
Hoàng...

Anchor logo
Trọng Lạc-châu...
Compagnie Franco-Asiatique
des Pétroles
Đầu...
Trọng Lạc-châu...
Compagnie Franco-Asiatique
des Pétroles

Văn đàn

Tự tình
Nỗi...
Mơng...
Nhưng...
Năm...
Đúng...
Đúng...
Đúng...
Đúng...

Phùng hòa nguyên vận
Ngôn...
Trời...
Tinh...
Đúng...
Đúng...
Đúng...
Đúng...

Phùng hòa nguyên vận
hàng...
Một...
Nhìn...
Năm...
Còn...
Còn...
Còn...

Phùng hòa nguyên vận
Cam...
Xưa...
Tức...
Còn...
Còn...
Còn...

Phùng hòa nguyên vận
Cam...
Kính...
Tham...
Đương...
Phải...
Còn...
Còn...
Còn...

Phùng hòa nguyên vận
Liệt...
Mô...
Comp...
Đế...
háo...
Thiệt...
Hoàng...

Phùng hòa nguyên vận
Cam...
Kính...
Tham...
Đương...
Phải...
Còn...
Còn...
Còn...

MỐI XUẤT BẢN
Sách:
Mèo...
Tỷ...
Tiêu...
Chuyên...
Cảng...
Dịch...
Đản...
Cả...

NƯỚC SUI TỰ-NHIÊN LẤY TÀI MẠCH
Nước...
VICHY CELESTINS
có...
Nước...
VICHY GRANDE-GRILLE
VICHY HOPITAL
CƠ...

PHOSPHATE FALIÈRES

Đá...
Đá...
Đá...
Đá...

ĐÔNG-PHÁP CÓ MỘT!
Đông...
Đông...
Đông...
Đông...

XƯƠNG RIÊNG LÀM KIẾN THEO Y-KHOA
CỦA NHÀ THUỐC CHÁNH L. SOLIÈRE
ĐÔNG-PHÁP CÓ MỘT!

KIẾN MẮT "CRISTAL AMERICAIN"
Kiến...
Kiến...
Kiến...
Kiến...

HAY CHO CON MINH DUNG
ĐỢT SỰ HIỆU
NESTLÉ
Hầu...
con...
con...



NƯỚC SUI TỰ-NHIÊN LẤY TÀI MẠCH
Nước...
VICHY CELESTINS
có...
Nước...
VICHY GRANDE-GRILLE
VICHY HOPITAL
CƠ...

Jean...
Jean...
Jean...
Jean...
Jean...
Jean...
Jean...
Jean...

Biên: 2800/22
Saigon 27/12/1935

CÁC PHỤ-NỮ



Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được khoẻ mạnh đàng, không đau ốm khi nào. Trường hợp kỳ không khoẻ, là vì hệ trẻ bé được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kều là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp kều nó đó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó về trên lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bảo-tử sư đều có bán.

ĐẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP
Pharmacie Principale

L. SOLIÈRE
SAIGON

RƯỢU SÂM-BÀNH
MOET & CHANDON
NHÂN XANH PHẢI CỎI CHỪNG ĐỎ GIÀ MAO (Lời hơn hết)
Nài cho đặng thứ nhân cỏ nổi NGÔI SAO 5 nhánh
Phải nài cho đặng rượu Champagne nút về bọc bằng keo, vì có nhiều thứ khác bọc bằng chì
Còn người mới uống, nên sử thử cụ chữ A. M. V. còn dấu đặng một chữ trên, đặng bằng sắt xuống đó, không phải viết bằng mực.
Chữ A. M. V. là dấu riêng của Đại-lý tại Saigon.

Đại-lý cho các Đông-pháp
SAIGON MOET & CHANDON
137, 139 et 141, rue d'Espagne, Saigon.



Qualité Supérieure
"AU COQ GAULOIS"
PARIS
Marque déposée
R. CHOMIENNE
Seul dépositaire
SAIGON
Place du Théâtre

TRINH THAM TIÊU THUYẾT
CÁI THANH-THẬP-TỰ BÍ-MẬT
Tác-giả: TRẦN-VĂN-ÔN.
(Tiếp theo)
Đã ra một mới
- Anh mới tới bữa hết rồi, anh hãy yên lòng, đừng nghĩ sự.
- Thì em hãy đi đi. Cách giầy lát ông Bình-Tuấn đưa theo lại của số thấy có Thủ-thầy đi vào nhà ông Phi-Hồ-rẻ, ngài trở lại ghé ngồi tại rồi ngài xách nón đi ra; ngài ngồi ngó từ hướng. Ngài làm bộ dự một hồi, rồi ngài mới lên theo con đường Paul Blanchy, Ngài cũng muốn ngó theo mấy từng thì theo hai

bên đường, nhưng ngài ở một nơi nếu bạn kia biết được thì lại thêm một mối khó cho ngài Thủ-Thầy, nên ngài làm lơ đi luôn. Ngài nghĩ rằng: Phải tiến báo kỹ thân nên ngài vẫn đi ở coi chừng sự quan kếu khắp nó thỉra cơ hai lần. Ngài đi theo máy con đường như ngài đi chỉ cho có Thủ-Thầy khi này. Ngài vào nhà hàng Panzerai ngài uống rượu chén chút đợi chừng. Bớt 1 giờ... đợi 2 giờ, đợi 3, 4 giờ... lòng ngài qua 1 giờ thêm một nơi, có Thủ-Thầy trở một buổi mà không nghe tin đến. Ngài bối-hối chẳng an. Ngài đứng rờ ly thỉnh lnh máy mới gọi ngài. Ngài chạy vào kếp của kin, ngài lại quay rồi lại tìm ngài. Quà là tiếng có Thủ-Thầy nói.
- Anh đây, anh đây. Sao em đi cho anh chờ lâu thế vậy?
- Chờ làm sao được bây giờ? Cái

Quyền tiền giúp dân BI THỦY-TAI BIÊNHOA

lời từ này, bần-quần khổ cực rồi đi, đi mất là vì bần-quần được nghe tin người, hát là nhờ có tin ở Biền-hoa gửi đến nên bần-quần vì cảm-thình quý-vị hảo-tâm, nên dân lên đi làm gương tốt đức lòng đàng-bang ta bất-chước; chờ không phải được vào bần-danh như dưới đây được. Vì là không có dân của Chính-phủ phân-biệt.

L. T. T. N.

Thơ tòa Khâm-sứ Nói về khoản Tiều-học Yêu-lưu-thứ hiệu

Quan Khâm-sứ Thủ-thần Trưng kỳ kinh thư. Có một liệt đại thần biệt rằng: Này xin kể biên số thành hiệu Tiều-học yêu-lưu kỳ hạch thử nhất sau này, ở các Ngải biệt.

Các kỳ hạch vấn, trong ngày 18 tháng 5 tập nhật luật kỳ hạch ở trong các tỉnh, đầu để hạch do quan Thủ-thần học chánh Trưng-kỳ chịu tủy các tỉnh phân biệt mà soạn đề, nhưng trình độ cũng hơi như nhau. Chỉ như trình hạch kỳ hạch vấn đáp theo trình khoản 2 ngày đầu 2 ngày, tùy theo số học trò nhiều ít mà định.

Số đơn học trò xin tăng hạch công 21.218 tên mà số hiện diện tăng hạch 13.376 tên. Mấy kỳ hạch hành vấn, ở các tỉnh (như hạch ở Bình-định số học trò đến 1.100 tên) gần gần người đến coi hạch đông lắm đến ao nên phải canh gác cho có trật tự, lúc đó các quan nann quan cũng sẵn lòng tăng trợ cụ.

Số học trò đầu được 2.417 tên (trừ 25 tên đơn người) trong số đó hạch chữ quốc-ngữ 3773, nguyên hạch chữ Hán 1.310 tên; nguyên hạch chữ Pháp 1.773 tên; nguyên hạch chữ Hán chữ pháp 631 tên, số học trò nhiều mà trong khi hạch cũng được thanh thản yên ổn, gần hầu những kẻ gian lưu thời đã bị quan chăm trính ra ngay. Học trò hoặc có đưa viết theo bài của người ta hoặc rình viết bài của người ta mà bị đuổi ra là 136 tên, hoặc thể anh em bạn bạn tên đi hạch mà bị đuổi ra 91 tên, chúng nó đã chu thà nhận sẽ nghĩ ở riêng trị.

Kỳ hạch này về phần âm là chữ quốc-ngữ, học trò tưởng thức được phần nhiều, mà về phần hành văn chữ quốc-ngữ đã 5 trung bình thối (nhất là các học trò trường tư) vì chưa được quen (bởi vì ra để không cho học trò theo bài đã học rồi mà viết lại, để cho học trò có tư suy nghĩ mà hành văn, nên chỉ có trong bài đã học thì mà ra để, thời nó chỉ biết học thuộc lòng chứ không suy đoán được) chỉ như toàn pháp kếm về phần nhiều, là vì thời giờ có trình luận chữ không phải tự để học (đầu để chiếu theo trình độ trong lớp học mà ra.

Cách thi tập tại Tiều-học giáo-lược này, học trò và phụ huynh học trò ở Trưng-kỳ đều hoan nghinh.

Khoản này đã giúp đặng sự tấn hóa cho nhà dân, lại bổn lần đặng cử truyền đời trước nữa.

Nay các học trò đã đặng bằng cấp này, đặng hưởng quyền lợi trong hương thôn thế nào, xin quý vị nên chiếu theo nghị định này.

Tháng một năm 1925 mà thán nghĩ, thán chức lấy làm hân hạnh lắm.

Nay kỳ th.

Cigarettes Diamant

Được cấp Huân chương Thủy Xương cấp hạng AN-HUNG 679



Les cigarettes «DIAMANT» sont fabriquées par une des plus grandes manufactures d'Algérie, les «MILLA FRÈRES» dont la réputation est connue du monde entier.
Par le choix des matières de tabac sélectionnées dans les meilleures régions de France, les cigarettes «DIAMANT» possèdent un très bon goût.
Ayant très peu de nicotine et ne contenant pas de goudron, elles conviennent à tous ceux qui ne veulent pas se préoccuper de leur santé. Avant d'acquiescer que tous les consommateurs de cigarettes devraient essayer les cigarettes «DIAMANT».
Importées par la maison L. U. G. R. A. Saigon, 34 Boulevard Charner, les cigarettes Diamant se trouvent dans toutes les grandes épiceries de Saigon, Cochinchine et grands centres des divers pays de l'Indo-Chine.

L. U. G. R. A.
SAIGON - HANOI - HAIPHONG

thuốc nước mắt NHẬT KOAN

Thuốc chữa bệnh «NHẬT KOAN» đã ra đời một lần nữa ở tại nhà số 40, phố Lê Lợi, HANOI. Thuốc này được chế tạo bằng công thức bí mật của người Nhật Bản. Thuốc này chữa được các bệnh về mắt như: mắt đỏ, mắt sưng, mắt ngứa, mắt chảy nước mắt, mắt mờ, mắt đau, mắt nhức, mắt ngứa, mắt sưng, mắt đỏ, mắt chảy nước mắt, mắt mờ, mắt đau, mắt nhức, mắt ngứa.

LỜI CẢNH ÍCH

Muốn làm cho vừa lòng những thân chủ yêu
đâu của Bồn-hiệu lâu nay
Nhà thuốc chánh của ông
L. SOLIÈRE
Kê từ đây, thuốc gởi cho thân chủ ở
Lục-chập, mua từ
NĂM ĐỒNG BẠC
sáp lên thì Bồn-hiệu không có tính tiền gởi

IODONE ROBIN

Thiệt là Peptonate d'Iode hai thứ dùng tựa tựa nhau
(Theo lời lý doan của Lưỡng-y Boulaire tại Hàng-lâm-y-viện Paris năm 1907).
Thuốc IODONE ROBIN này rửa sạch các mạch máu và làm cho máu được lưu thông thông thả.
Ay là thuốc để trị bệnh dạ dượng, mới me, huyết mạch yếu đuối.
Sẻng sưng phổi, đau gấm cốt, nhưt mình mảy, nó lại có thể phụ lực cho các thứ thuốc khác nữa.
Gó thứ uống từ nhiều, có thứ bằng viên, có thứ để chích.
Phải nài cái nhãn ROBIN và đưng chịu thứ nào khác mà cũng tăng tiền vậy.
Các thứ thuốc hiệu ROBIN đều chế luyện kỹ công tinh khiết.
Có trở tại nhà thuốc Thương-đình L. SOLIÈRE ở ngang nhà hát Tây Saigon.
Nhà bảo chế của ông M^{re} ROBIN ở tại đường Poissy môn hải số 18 Paris.

thợ nhà đen. Ngài nào tưởng rằng có Thủ-Thầy có ngày giờ dỗi và phục lại đâu. Cho nên ngài lấy làm lạ mà thấy có Thủ-Thầy đưa đôi khăn chohan hành trắng, mình mặc áo màu xanh đượm, tay lúc-sương trắng, đi giày đen gỗ, phần dỗi với một người danh tiếng mới chuyên với một người danh tiếng cũ. Có Thủ-Thầy vào thấy ông Bình-Tuấn thì lại liên.
- Này anh, chẳng nói hai đứa ở trong nhà hàng Phó-mỹ lạp.
- Không biết chừng nó đã ra rồi đi em.
- Để không? Tôi có gặp Hoàng-Dân, tôi ra đầu với nó, bây giờ nó đứng coi chừng hai đứa kia.
- Đúng. Vậy em hãy nói hết cho anh nghe thử.
- Anh sao bắt đầu quá, ở y phục như vậy chẳng nói biết sao. Chẳng nó ở trong nhà hàng nếu nó ngờ vào kếu, thì với anh đứng chân-ngàn, có phải là bày chuyện hay chăng?
- Không sao đâu em, em cứ việc nói anh nghe.
- Hồi tôi ở trên nóc nhà, tôi sợ chừng nó nghĩ biết bao nhiêu, nhưng tôi chắc nó không biết. Tôi trngi rằng: Nếu biết chừng nó thám-thính mình thì chừng nó phải ở luôn trên nóc nhà. Mà đầu chừng nó có xuống đi nữa thì cũng phải có hai đứa khác lên theo.
- Em nghĩ nhầm đó.
- Đó, tôi làm bộ làm xong công việc, tôi lại-dặt xuống, về nhà thay đôi quần áo, rửa mặt gó tóc, rồi tôi mới đi ra. Thời máy có cái xe song-mô đi ngang không mới, tôi kén người lái tôi nhảy phóc lên, tôi liền đánh đũa trước nhà ông Phi-Hồ-rẻ để cho thấy đàn một đứa đi xuống. Tôi đợi chừng lâu kẻ thấy một đứa ra đường, nó xuống nhà bà Xuân-Lương.
- Chắc nó muốn mới cần phòng trên tầng lầu thì thôi.
- Thìng kỳ đi đến đứng một chút, tôi đứng chờ nó đi đàng kia đi lại. Hai đứa cặp kẻ nếm tay đi theo tôi. Tôi đi xe chừng nó chiêm chắm sau lưng. Hồi tôi gần tới đây tôi gặp thẳng Hoàng-Dân, tôi ra đầu với nó. Bị tôi dỗi chừng nó nên tôi không thể cho anh hay sao được. Tôi nói đây thế cho anh là tôi ở tại đình mình.
- Mà chắc rằng hai đứa đó nó còn ở trong nhà-hàng Phó-mỹ hay không?
- Chắc làm chớ.
- Có lẽ nó đi một người khác.
- Tôi cũng nghĩ anh vậy.
- Không biết chừng nó đợi... không thì-pư.
(Hai hồi)

Soieries NGUYỄN-DỨC-NHUẬN

NHÀ BÁN HÀNG LỤA

Số 42, đường Catinau. 42 - Saigon (ở giữa ngã ba đường)

Telephone: Magneton số 508. Direction n. 539. Address: Nguyen-Duc-Nhuận, Saigon.

Bản hiệu bán ở thứ hàng Bombay, hàng Tây, hàng Tàu, hàng Bắc... CAM-NUONG: Cam-nhưng tròn, cam-nhưng bông dẹt, cam-nhưng bông nhỏ...

HÀNG LẠ: Mũi có hàng lạ như là: Cầm-xoan, cầm-vân đơn song, cầm-nhưng bông lá và nhiều thứ khác nữa cao-bồi, các-cổ thích dùng làm...

XUYỀN, LÀN: Xuyên, làn nhòu tại Bentre-Cao-lanh, nhuộm đen nước, rơm mát tay, bảo lãnh dùng để rách không trầy.

BỘN-HIỆU, cần bịch

PHARMACIE PRINCIPALE CỦA ÔNG L. SOLIRÈNE. Tiêm thuốc này đỡ ngứa nhức đầu lâu năm rồi và buồn bán lớn hơn các tiêm khác trong cõi Đông-Pháp này.

Nguyen-van-Thiet QUAN-LY KHACH-LAU PHAP-VIET. Giá rẻ hơn các nơi

Hàng bán của Ông E. HEUMANN 102-104, đường MacMahon - SAIGON. Xin hãy hỏi mua tại hàng này các thứ rượu như: Champagne loại CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.

COI CHUNG... TẠI CỎI ĐÔNG-PHÁP NAY CÓ MỘT BẢN ĐỒ THƯ KIẾN. Vàng, bạc, đồng, sắt, chì, thiếc... Các mỏ đồng, sắt, thiếc, chì, thiếc, chì, thiếc...

Rượu chất trắng ngon Uống cùng như Champagne. Bồn-hiệu có trữ bán mỗi về 0.50 mỗi 12 về 5.40. Cô bán nước đá mỗi ngày.

REFINED PETROLEUM 亞細亞火油公司. Bao-lục-tính bán lẻ. Vệ sanh chung.

XE MÁY ĐẠP CỦA HÀNG M. CAFFORT HIEU "ALCYON". Đua đường trường cần là đua tại trường thi hiệu ALCYON.

THUỐC HIEU "ASPIRINE DES USINES DU RHONE". Thuốc giảm đau, hạ sốt, giảm viêm.

PHAI NGỪ THUỐC GIÀ. Kinh lời lời nói tục-chuẩn được rồi: những kẻ thuốc Cao-don-huẩn-tán, của bọn đờng đầu là thuốc của ông Long-y VI-TÊ-SANH.

PHÒNG TRƯNG BẠNG VINCENTI. Chuyên nghề trị bệnh da hồng và rắng. Trồng răng vàng và các thứ.

VIN TONIQUE BI-NUTRITIF. Du Docteur RIP. Thuốc rượu này là vị đại bổ gây cốt chông.